

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 64 (1986)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PTT Technische Mitteilungen**

## **Bulletin technique**

## **Bollettino tecnico**

---

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafenebetrieben, Bern  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, Berne  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi, Berna

## **1986**

## **Inhaltsverzeichnis**

## **Index**

## **Indice**



# Sachverzeichnis – Table des matières – Indice sistematico

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
<b>Allgemeines – Généralités – Generalità</b>		la qualità del servizio nella rete telefonica svizzera. Di Heinz Gfeller . . . .	380	Datenkommunikationsprotokolle: Prinzipien und Definitionen. Von Jean-Jacques Jaquier . . . . .	104
Concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision, à la fin 1985 (statistique) . . . . .	144	Arbeitsschritte bei der Planung und Realisierung von Fernmeldediensten. Von Rolf Herheuser . . . . .	262	Interfaces physiques entre l'équipement terminal de traitement de données et l'équipement de terminaison du circuit de données. Par Jean-Jacques Jaquier . . . . .	46
Gedanken zu unserer Zeit. Von Gustav Fontanellaz . . . . .	93	Calculateur centralisé des postes récepteurs d'alarmes. Par André Meyer . . . . .	338	Normalisation de protocoles pour la communication de données: Le modèle de référence de l'ISO pour l'interconnexion de systèmes de communication ouverts. Par Jean-Jacques Jaquier . . . . .	183
Pro Radio-Television im Jahre 1985. Von Christian Kobelt . . . . .	394	Das Digital-Vermittlungssystem EWSD. Von Peter Schärer . . . . .	512	Normierung von Protokollen für die Datenkommunikation: Das Referenzmodell von ISO für die Zusammenschaltung von offenen Kommunikationssystemen. Von Jean-Jacques Jaquier . . . . .	183
Pro Telecom tient ses assises à Lausanne. Par Daniel Sergy . . . . .	392	Das integrierte Fernmeldesystem IFS. Von Karl-E. Wuhrmann . . . . .	232	OSI (Open System Interconnection): 1985 un pas vers la réalité. Par Jean-Jacques Jaquier . . . . .	93
Radio- und Fernsehempfangskonzessionen-Statistik Ende 1985 . . . . .	144	Il sistema integrato delle telecomunicazioni IFS. Di Karl-E. Wuhrmann . . . . .	232	Physikalische Schnittstellen zwischen Datenendgerät und Datenübertragungseinrichtung. Von Jean-Jacques Jaquier . . . . .	46
Schweizerische Fernmeldedienste im Jahre 1985 (Statistik) . . . . .	223	Le système de commutation numérique EWSD. Par Peter Schärer . . . . .	512	Protocoles pour la communication de données: Principes et définitions. Par Jean-Jacques Jaquier . . . . .	104
Services des télécommunications suisses en 1985 (statistique) . . . . .	223	Le système de télécommunication intégré IFS. Par Karl-E. Wuhrmann . . . . .	276	Qual è il contributo delle PTT alla sicurezza dei dati? Di Hans-Peter Lutz . . . . .	436
Zukunft der Arbeit – Zwiespalt von Technikförderung und sozialer Verantwortung. (pd STR) . . . . .	449	Modernisierte Einrichtung zur Ermittlung der Dienstqualität im schweizerischen Telefonnetz. Von Heinz Gfeller . . . . .	380	Quel est l'apport des PTT à la sécurité des données? Par Hans-Peter Lutz . . . . .	316
				Raccordement d'équipements terminaux de données aux réseaux de télécommunications des PTT. Par Jörg Werndli . . . . .	323
				Was tragen die PTT zur Datensicherheit bei? Von Hans-Peter Lutz . . . . .	316
<b>Leitungen, Kabel, Verstärker – Linee, câbles, technique des amplificateurs – Linee, cavi, tecnica degli amplificatori</b>		<b>Teleinformatik – Téléinformatique – Teleinformatica</b>		<b>Datenverarbeitung – Traitement des données – Elaborazione di dati</b>	
Eine elektronische Nationalstrasse für die Ostschweiz. Von Christian Kobelt . . . . .	268	Accès au service des renseignements téléphoniques par les usager vidéotex. Par Jean-Jacques Jaquier et Bruno Zürcher . . . . .	586	–	
Leitungsausrüstungen für 34-Mbit/s-Signale auf Koaxialkabeln und Lichtwellenleitern. Von Thomas Aepli, Josef Fluhr und Peter Marending . . . . .	418	Die technische Einführung der neuen Telematikdienste: Eine Herausforderung für die PTT – Einige Anhaltspunkte und Massnahmen. Von Jean-Jacques Jaquier . . . . .	555	<b>Radio, Fernsehen – Radio, télévision – Radio, televisione</b>	
<b>Drahtlose Verbindungen – Communications sans fil – Comunicazioni senza filo</b>		Einführung von Universalkonzentratoren zur Optimierung der Zugangstechnik für Teleinformatikdienste. Von Armin Blum und Alfred Ruf . . . . .	599	Aktualitätenkomplex des Fernsehens DRS in Zürich. Von Peter Bühler und Beat Zimmermann . . . . .	2
Aroser Weissshorn – östlicher Eckpfeiler des Richtstrahltelefonie-Alpenkreuzes. Von Christian Kobelt . . . . .	447	Konversion Teletex/Telex. Von Walter Schmutz . . . . .	138	Digitaler Hörfunk. Von Henning Wilkens . . . . .	38
Loèche-Brentjong s'agrandit. Par Daniel Sergy . . . . .	391	L'introduction technique des nouveaux services télématiques: Un défi pour les PTT – Quelques éléments de réponse. Par Jean-Jacques Jaquier . . . . .	440	Drahtlose Versorgung mit ausländischen Fernsehprogrammen in den Alpengebieten. Von Ernst Schwarz und Urs Hofer . . . . .	582
Sprechfunknetze für die Postautodienste mit dem Betriebsleitsystem «Rancos». Von Alfred Frank und Paul Streich . . . . .	300	L'introduzione tecnica dei nuovi servizi di telematica: Una sfida per le PTT – Alcuni elementi di risposta. Di Jean-Jacques Jaquier . . . . .	555	Uetliberg: Ein neuer Turm in Sicht. Von Daniel Sergy . . . . .	40
Titlis – Eine neue Mehrzweckanlage in Betrieb. Von Daniel Sergy . . . . .	602	Telepac: Betriebsorganisation und erste Erfahrungen. Von Alfred Gempler . . . . .	327	Zusatzinformationen in Hörfunk und Fernsehen. Von Gerhard Lahann . . . . .	36
		Teletex und seine Protokolle. Von Rudolf Stadler . . . . .	215		
		Télex et ses protocoles. Par Rudolf Stadler . . . . .	247		
<b>Telefonie – Téléphonie – Telefonia</b>		<b>Datenübertragung – Transmission de données – Trasmissione di dati</b>			
Accès au service des renseignements téléphoniques par les usagers vidéotex. Par Jean-Jacques Jaquier et Bruno Zürcher . . . . .	586	Anschluss von Datenendeinrichtungen an die Fernmeldenetze der PTT-Betriebe. Von Jörg Werndli . . . . .	323		
Ammodernamento dell'equipaggiamento impiegato per determinare					

Seite  
page  
pagina

Seite  
page  
pagina

Seite  
page  
pagina

## Apparate – Appareils – Apparecchi

Apparat LW 700 Kompakt. Von Roland Burkhard .....	356
Appareil de mesure pour définir les propriétés de transmission des fibres optiques monomodes. Par Jean-Paul Pellaux, Andreas Witschi et Toni Bischofberger .....	539
Appareil LW 700 Compact. Par Roland Burkhard .....	356
Autorisationsterminal für Kreditkarten. Von Peter Kilchhofer .....	286
Casatel-Familientelefonanlage FTA 1/5. Von Hansrudolf Leder .....	79
Centralino d'abbonato Casatel FTA 1/5. Di Hansrudolf Leder .....	79
Einführung des schnurlosen Telefons. Von Rolf von Allmen .....	152
Equipements de commutation d'abonnés entièrement électroniques HTZ 540. Par Hansrudolf Leder et Peter Wieland .....	456
Glasfaserstation 85 zur optischen Übertragung von Sprache und Daten. Von Fritz Küffer .....	533
Komfortfernseher PACT 250. Von Ruedi Diriwächter .....	595
Introduction du téléphone sans cordon. Par Rolf von Allmen .....	152
Installation téléphonique résidentielle Casatel FTA 1/5. Par Hansrudolf Leder .....	431
Messgerät zum Bestimmen der optischen Übertragungseigenschaften von Monomode-Glasfasern. Von Jean-Paul Pellaux, Andreas Witschi und Toni Bischofberger .....	539
Téléimprimeur confort PACT 250. Par Ruedi Diriwächter .....	595
Terminal d'autorisation pour cartes de crédit. Par Peter Kilchhofer .....	286
Vollelektronische Teilnehmervermittlungsanlagen HTZ 540. Von Hansrudolf Leder und Peter Wieland .....	456

## Kontroll- und Messgeräte, Messverfahren – Appareils de contrôle et de mesure, mesures – Strumenti di controllo e di misurazione, misurazioni

## Forschung, Versuche, wissenschaftliche Abhandlungen – Recherches, essais, exposés scientifiques – Ricerche, esperimenti, relazioni scientifiche

Appareil de mesure pour définir les propriétés de transmission des fibres optiques monomodes. Par Jean-Paul Pellaux, Andreas Witschi et Toni Bischofberger .....	539
--	-----

Codage des signaux de la parole et de la musique et leur évaluation à l'aide de l'ordinateur. Par Roland Mury .....	120
Codierverfahren von Sprach- und Musiksignalen und ihre Beurteilung mit Computer. Von Roland Mury .....	166
Einführung von Universalkonzentratoren zur Optimierung der Zugangstechnik für Teleinformatikdienste. Von Armin Blum und Alfred Ruf .....	599
Entwicklung der Hybriderdung bei den PTT von 1976 bis 1986. Von Eric Montandon .....	368
Feldstärkeberechnung für die Funkplanung. Von Walter E. Debrunner .....	256
Messgerät zum Bestimmen der optischen Übertragungseigenschaften von Monomode-Glasfasern. Von Jean-Paul Pellaux, Andreas Witschi und Toni Bischofberger .....	539
Mesure de la diffusion de vapeur d'eau et de gaz dans les gaines de câbles du type ALT – Essais de nouvelles méthodes de mesure et comparaison des résultats. Par René Fischer, Thomas Staub, V. Horak et A. Küng .....	473
Messung der Wasserdampf- und Gasdiffusion an Kabelmänneln des Typs ALT – Erprobung neuer Messmethoden und Vergleich der Ergebnisse. Von René Fischer, Thomas Staub, V. Horak und A. Küng .....	86
Mise à la terre hybride aux PTT, évolution de 1976 à 1986. Par Eric Montandon .....	368

## Verwaltung, Wirtschaft, Recht – Administration, économie publique, jurisprudence – Amministrazione, economia pubblica, giurisprudenza

## Posttechnik – Technique postale – Tecnica postale

Lagerung von Kabeltrommeln in Lagerpaternostern. Von Rolf Remund .....	481
Machines à timbrer des PTT. Par Alfred Habegger .....	404
Mechanische Briefbearbeitung. Von Rudolf Beyeler und Max Schenk .....	15
Stempelmaschinen PTT. Von Alfred Habegger .....	404

## Transport – Transport – Trasporto

Die neue Postautogeneration der PTT. Von Ulrich Bretscher .....	502
Nouvelle génération de cars postaux des PTT. Par Ulrich Bretscher .....	502

## Bauten – Bâtiments – Edifici

Aroser Weisshorn – östlicher Eckpfeiler des Richtstrahltelefonie-Alpenkreuzes. Von Christian Kobelt .....	447
Neues Material- und Transportgebäude in Bern-Niederbottigen. Von Willy Bohnenblust .....	389
Neues PTT-Gebäude Frauenfeld. Von Willy Bohnenblust .....	390
Titlis – Eine neue Mehrzweckanlage in Betrieb. Von Daniel Sergy .....	602
Uetliberg: Ein neuer Turm in Sicht. Von Daniel Sergy .....	40

## Geschichtliches – Historique – Storia

## Persönliches – Personnel – Personale

## Beiträge in englischer Sprache – Articles en anglais – Articoli in inglese

Electronic message handling for the nineties. By Joseph Pitteloud .....	488
---	-----

	Seite page pagina
Field test results for a 16-QAM and a 64-QAM digital radio, compared with the prediction based on sweep measurements. By Markus Liniger and Daniel Vergères	346
The new wake-up call system WA 490. By Hansgeorg Nägeli	100

## Verschiedenes – Divers – Diversi

Anerkennung der Zertifikate der Schweizerischen Vereinigung für Qualitätssicherungs-Zertifikate durch die PTT. Von Hans Iseli	602
Arbeitsschritte bei der Planung und Realisierung von Fernmeldediensten. Von Rolf Herheuser	262
Ausbau im SITA-Fernmeldenetz (Philips-Pressedienst)	145
Calculateur centralisé des postes récepteurs d'alarmes. Par André Meyer	338
Die Zukunft mit ISDN hat begonnen. Von Willy Bohnenblust	394
Effort à la mesure de l'importance d'une rencontre au sommet. Par Daniel Sergy	39
Elektronik lenkt Züge. Von Oskar Stalder	224
En quelques lignes	42, 98, 148, 228, 272, 312, 344, 401, 452, 486, 577, 606
Entwicklungsperspektiven der Unterhaltungselektronik. Von Christian Kobelt	28
Erste AXE-10-Ortszentrale. Von Christian Kobelt	568
Exigences en matière de télécommunication découlant de la présence à Genève d'organisations internationales. Par Paul Gonet	309
Fachpresse zu Gast bei Meteolabor in Wetzikon/ZH. Von Willy Bohnenblust	94
Hasler présente de nouveaux produits. Par Daniel Sergy	573
Illusion de la «High Tech» en Europe (IFCAM)	397
Kurz berichtet	42, 98, 148, 228, 272, 312, 344, 401, 452, 486, 577, 606
Le premier central local numérique de Suisse à Lucerne. Par Ernst Hafner	569
Neubau für die Luftpost – Ein Tor zur Welt. Von Willy Bohnenblust	603
Notices	44, 102, 150, 230, 274, 314, 354, 402, 454, 500, 580, 608
Notizie in breve	42, 98, 148, 228, 272, 312, 344, 401, 452, 486, 577, 606
Premiere in Zürich: Erste digitale Zentrale für die manuellen Dienste. Von Christian Kobelt	566
Siemens-Albis in Zürich informiert die Fachpresse. Von Daniel Sergy	604
Siemens-Albis livre le premier central ESWD en Suisse romande. Par Daniel Sergy	574
Sirenenfernsteuerung SF 457. Von Achilles Koller	71

Télécommande de sirènes SF 457. Par Achilles Koller	71
Vidéo au service de la formation technique. Par Marco Genilloud	24

## Buchbesprechungen – Recensions – Recensioni

Bajenescu T. I. Zuverlässigkeit elektronischer Komponenten. Berlin, 1985	311
Bausch H. ARD-Jahrbuch 85. Hamburg, 1985	97
Berger H. und Meinel H. Der Ausbau der Fernmeldenetze aus der Sicht der Industrie. Heidelberg, 1986	484
Bernath K. W. Technik des Fernsehens. Heidelberg, 1986 (Hinweis)	400
Biglieri E. und Prati G. Digital Communications. Amsterdam, 1986	398
Bleicher M. Halbleiter-Optoelektronik. Heidelberg, 1985	576
Bocker P. ISDN – Das dienstintegrierende digitale Nachrichtennetz. Heidelberg, 1986	343
Boggel G.-C. Satellitenrundfunk. Heidelberg, 1985	484
Bolle K. Computer Fibel. Heidelberg, 1985	97
Broichhausen J. Schadenskunde. München, 1985	146
Brown R. P. Taschenbuch der Kunststoff-Prüftechnik. München, 1984	271
Carlowitz B. Kunststoff-Tabellen. München, 1986	270
Collongues A., Hugues J. et Laroche B. Méthode de conception. Paris, 1986	399
Combes/Graffeuil et Sauterau. Composants dispositifs et circuits actifs en micro-ondes. Paris, 1985	270
Csaba L. Computer Network Usage: Recent Experiences. Amsterdam, 1986	605
Cremer L. und Hubert M. Technische Akustik. Berlin, 1985	97
Däschler A. Elektrotechnik. Aarau, 1985	451
Diaz M. Protocol specification, testing and verification. Amsterdam, 1985	576
Dirks Chr. Computergestützter Entwurf von Hochfrequenzschaltungen. München, 1986	397
Douchet J. et Zwahlen B. Calcul différentiel et intégral 2. Lausanne, 1986	400
Ehrich G. Elektronische Grundsaltungen. Berlin, 1985	311
Eigler H. und Beyer W. Einführung in die Technologie der Elektrotechnik/Elektronik. Heidelberg, 1986	605
Fischer P. Informatik. Zürich, 1986	400
Geckeler S. Lichtwellenleiter für optische Nachrichtenübertragung. Berlin 1986	399
Gilson W. ISDN – Das dienstintegrierende digitale Fernmeldenetz als Kommunikationssystem der Zukunft. Berlin, 1986	450

Goldstein L. J. und Goldstein M. IBM PC Buch. München, 1985	147
Haberäcker P. Digitale Bildverarbeitung. München, 1985	398
Halley P. Les systèmes à fibres optiques. Paris, 1985	271
Harell B. The cable television technical handbook. Dedham, 1985	227
Helms H. The McGraw Hill Computer Handbook. Hamburg, 1983	96
Janson A. dBase II und III kompakt. München, 1986	398
Kahl P. ISDN – das künftige Fernmeldenetz der Deutschen Bundespost. Heidelberg, 1985	450
Kailath Th. Modern Signal Processing. Berlin, 1985	227
Kamoun F. Computer Communications AFRICOM '84. Amsterdam, 1985	147
Klein R. D. Die Prozessoren 68000 und 68008. München, 1986	343
Kopf H. Fernsprechentstörung. Dossenheim, 1984	96
Laverghetta Th. S. Microwave Materials and Fabrication Techniques. Dedham, 1984	147
Lüke H. D. Signalübertragung. Berlin, 1985	311
Macchi C. und Guilbert J.-F. Teleinformatics: Data and Computer Communications. Amsterdam, 1984	450
Meinke/Gundlach. Taschenbuch der Hochfrequenztechnik. Heidelberg, 1986	270
Nutz K. Netzteile vom Computer berechnet. München, 1986	485
Paratte P.-A. und Robert P. Systèmes de mesure. Lausanne, 1986	485
Parkhill D. und Enslow P. So this is 1984. Amsterdam, 1984	398
Perry Y. Data communications in the ISDN era. Amsterdam, 1985	343
Pooch H. Digitalsignal-Übertragungstechnik (IV). Berlin, 1985	399
Pooch H. Taschenbuch der Fernmeldepraxis 1986. Berlin, 1986	271
Reinhold P. Einführung in die Mikroelektronik. Heidelberg, 1985	399
Richter M. Personalführung im Betrieb. München, 1985	227
Rossi M. Electroacoustique. Lausanne, 1986	485
Schäfer N. Belastung durch Ganzkörperschwingungen in Kraftfahrzeugen und Arbeitsmaschinen. Bremerhaven, 1986 (Hinweis)	400
Schinagl W. Vermittlungstechnik. Dossenheim, 1984	146
Schneeweiss W. Grundbegriffe der Graphentheorie für praktische Anwendungen. Heidelberg, 1985	397
Schwarz-Schilling Chr. und Florian W. Jahrbuch der Deutschen Bundespost. Bad Windsheim, 1985	146
Stallings W. Integrated Services Digital Networks. Amsterdam, 1986	576
Steinbuch P. A. So werde ich EDV-Profi. Vaterstetten, 1986	451
Torrieri D. J. Principles of Secure Communication Systems. London, 1985	605

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
Unger H.-G. Optische Nachrichten- technik. Heidelberg, 1985 .....	147	Weddingen Chr. und Jüngst W. Elek- tronik. Berlin, 1986 .....	485	Zastrow P. Rechenbuch der Elektro- nik. Frankfurt, 1985 .....	399
Wahl F. M. Digitale Bildsignalverar- beitung. Berlin, 1984 .....	97	Wirsum S. Elektronisches Messen für Praktiker. München, 1986 .....	451	Zastrow P. und Höfs W. Mathematik/ Physik. Dossenheim, 1984 .....	96



# Autorenverzeichnis – Liste des auteurs – Elenco degli autori

\* auch als Sonderdruck erschienen – \* paru aussi comme tiré à part – \* pubblicato anche come tiratura speciale

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
Aepli Thomas, Fluhr Josef, Marending Peter. Leitungsausrüstungen für 34-Mbit/s-Signale auf Koaxialkabeln und Lichtwellenleitern	418*	Habegger Alfred. Stempelmachines PTT – Machines à timbrer des PTT	404*	– Erste AXE-10-Ortszentrale	568
von Allmen Rolf. Einführung des schnurlosen Telefons – Introduction du téléphone sans cordon	152*	Hafner Ernst. Le premier central local numérique de Suisse à Lucerne	569	– Rückblick auf die fera '86	569
Beyeler Rudolf und Schenk Max. Die mechanische Briefbearbeitung	15*	Herheuser Rolf. Arbeitsschritte bei der Planung und Realisierung von Fernmeldediensten	262	Koller Achilles. Sirenenfernsteuerung SF 457 – Télécommande de sirènes SF 457	71*
Bischofberger Toni siehe Pellaux Jean-Paul	539*	Hofer Urs und Schwarz Ernst. Drahtlose Versorgung mit ausländischen Fernsehprogrammen in den Alpengebieten (DRAVAP)	582	Küffer Fritz. Glasfaserstation 85 zur optischen Übertragung von Sprache und Daten	533
Blum Armin und Ruf Alfred. Einführung von Universalkonzentratoren zur Optimierung der Zugangstechnik für Teleinformatik	599	Horak V. siehe Fischer René	86, 473	Küng A. siehe Fischer René	86, 473
Bohnenblust Willy. Fachpresse zu Gast bei Meteolabor in Wetzikon/ZH	94	Iseli Hans. Anerkennung der Zertifikate der Schweizerischen Vereinigung für Qualitätssicherungs-Zertifikate durch die PTT	602	Lahann Gerhard. Zusatzinformationen im Hörfunk und Fernsehen	36
– Neues Material- und Transportgebäude in Bern-Niederbottigen	389	Jaquier Jean-Jacques. Die physikalischen Schnittstellen zwischen Datenendgerät und Datenübertragungseinrichtung – Les interfaces physiques entre l'équipement terminal de traitement de données et l'équipement de terminaison du circuit de données	46*	Leder Hansrudolf. Casatel Familientelesonanlage FTA 1/5 – Centralino d'abbonato Casatel FTA 1/5	79*
– Neues PTT-Gebäude Frauenfeld	390	– OSI (Open System Interconnection): 1985 un pas vers la réalité	93	– Installation téléphonique résidentielle Casatel FTA 1/5	431*
– Die Zukunft mit ISDN hat begonnen	394	– Datenkommunikationsprotokolle: Prinzipien und Definitionen – Protocoles pour la communication de données: Principes et définitions	104*	Leder Hansrudolf und Wieland Peter. Die Familie der vollelektronischen Teilnehmervermittlungsanlage HTZ 540 – La famille des équipements de commutation d'abonnés entièrement électroniques HTZ 540	456*
– Neubau für die Luftpost in Zürich – Ein Tor zur Welt	603	– Normierung von Protokollen für die Datenkommunikation: Das Referenzmodell von ISO für die Zusammenschaltung von offenen Kommunikationssystemen – Normalisation de protocoles pour la communication de données: Le modèle de référence de l'ISO pour l'interconnexion de systèmes de communication ouverts	183*	Liniger Markus und Vergères Daniel. Field test results for a 16-QAM and a 64-QAM digital radio, compared with the prediction based on sweep measurements	346*
Bretscher Ulrich. Die neue Postautogeneration der PTT – Nouvelle génération de cars postaux des PTT	502	– L'introduction technique des nouveaux services télématiques: Un défi pour les PTT – Quelques éléments de réponse	440	Lutz Hans-Peter. Was tragen die PTT zur Datensicherheit bei? – Quel est l'apport des PTT à la sécurité des données?	316
Bühler Peter und Zimmermann Beat. Der neue Aktualitätenkomplex des Fernsehens DRS in Zürich	2*	– Die technische Einführung der neuen Telematikdienste: Eine Herausforderung für die PTT – Einige Anhaltspunkte und Massnahmen – L'introduzione tecnica dei nuovi servizi di telematica: Una sfida per le PTT – Alcuni elementi di risposta	555	– Qual è il contributo delle PTT alla sicurezza dei dati?	436
Burkhard Roland. Der Apparat LW 700 Kompakt – L'appareil LW 700 Compact	356*	Jaquier Jean-Jacques und Zürcher Bruno. Accès au service des renseignements téléphoniques par les usagers vidéotex	586	Marending Peter siehe Aepli Thomas	418*
Debrunner Walter E. Feldstärkeberechnung für die Funkplanung	256	Kilchofer Peter. Autorisationsterminal für Kreditkarten – Terminal d'autorisation pour cartes de crédit	286*	Meyer André. Calculateur centralisé des postes récepteurs d'alarmes	338
Diriwächter Ruedi. Komfortfernreiber PACT 250 – Téléimprimeur Confort PACT 250	595	Kobelt Christian. Entwicklungsperspektiven der Unterhaltungselektronik	28	Montandon Eric. Die Entwicklung der Hybridierung bei den PTT von 1976 bis 1986 – Mise à la terre hybride aux PTT, évolution de 1976 à 1986	368*
Fischer René, Staub Thomas, Horak V. und Küng A. Messung der Wasserdampf- und Gasdiffusion an Kabelmänteln des Typs ALT – Erprobung neuer Messmethoden und Vergleich der Ergebnisse	86	– 20. Technisches Pressecolloquium der AEG	29	Mury Roland. Procédé de codage des signaux de la parole et de la musique et leur évaluation à l'aide de l'ordinateur	120
– Mesure de la diffusion de vapeur d'eau et de gaz dans les gaines de câbles du type ALT – Essais de nouvelles méthodes de mesure et comparaisons des résultats	473	– Eine elektronische Nationalstrasse für die Ostschweiz	268	– Codierverfahren von Sprach- und Musiksignalen und ihre Beurteilung mit Computer	166
Fluhr Josef siehe Aepli Thomas	418*	– Die Pro Radio-Television im Jahre 1985	394	Nägeli Hansgeorg. The new wake-up call system WA 490	100*
Fontanellaz Gustav. Gedanken zu unserer Zeit	93	– Aroser Weisshorn – östlicher Eckpfeiler des Richtstrahltelefonie-Alpenkreuzes	447	Pellaux Jean-Paul, Witschi Andreas und Bischofberger Toni. Messgerät zum Bestimmen der optischen Übertragungseigenschaften von Monomode-Glasfasern – Appareil de mesure pour définir les propriétés de transmission des fibres optiques monomodes	539*
Frank Alfred und Streich Paul. Sprechfunknetze für die Postautodienste mit dem Betriebsleitsystem «Rancos»	300*	– Premiere in Zürich: Erste digitale Zentrale für die manuellen Dienste	566	Pitteloud Joseph. Electronic message handling for the nineties	488*
Gempeler Alfred. Telepac: Betriebsorganisation und erste Erfahrungen	327			Remund Rolf. Lagerung von Kabeltrommeln in Lagerpaternostern	481
Genilloud Marc. La vidéo au service de la formation technique	24			Ruf Alfred siehe Blum Armin	599
Gfeller Heinz. Modernisierte Einrichtung zur Ermittlung der Dienstqualität im schweizerischen Telefonnetz – Ammodernamento dell'equipaggiamento impiegato per determinare la qualità del servizio nella rete telefonica svizzera	380			Schärer Peter. Das Digital-Vermittlungssystem EWSD – Le système de commutation numérique EWSD	512*
Gonet Paul. Exigences en matière de télécommunications découlant de la présence à Genève d'organisations internationales	309			Schenk Max siehe Beyeler Rudolf	15*

	Seite page pagina
– Uetliberg: Ein neuer Turm in Sicht ..	40
– Loèche-Brentjong s'agrandit .....	391
– Pro Telecom tient ses assises à Lausanne .....	392
– Hasler présente de nouveaux pro- duits .....	573
– Siemens-Albis livre le premier cen- tral EWSD en Suisse romande aux PTT .....	473
– Titlis – Eine neue Mehrzweckanlage in Betrieb .....	602
– Siemens-Albis in Zürich informiert die Fachpresse .....	604
Stadler Rudolf. Teletex und seine Pro- tokolle .....	215*
– Télétex et ses protocoles .....	247
Stalder Oskar. Elektronik lenkt Züge ..	224
Staub Thomas siehe Fischer René ..	86, 473
Streich Paul siehe Frank Alfred .....	300*
Vergères Daniel siehe Liniger Markus ..	346*

Werndli Jörg. Anschluss von Daten- endeinrichtungen an die Fernmel- denetze der PTT-Betriebe – Raccor- dement d'équipements terminaux de données aux réseaux de télé- communication des PTT .....	323*
Wieland Peter siehe Leder Hansrudolf ..	456*
Wilkens Henning. Digitaler Hörfunk ..	38
Witschi Andreas siehe Pellaux Jean- Paul .....	539*
Wuhrmann Karl-E. Das Integrierte Fernmeldesystem IFS – Il sistema integrato delle telecomunicazioni IFS .....	232
– Le système de télécommunication intégré IFS .....	276
Zimmermann Beat siehe Bühler Peter ..	2*
Zürcher Bruno siehe Jaquier Jean- Jacques .....	586

## Pressedienste – Service de presse – Servizi stampa

Ausbau des SITA-Fernmeldenetzes (Philips) .....	145
Die Zukunft der Arbeit – Zwiespalt von Technikförderung und sozialer Ver- antwortung (STR) .....	449
Illusion de la «High Tech» en Europe (IFCAM) .....	397
Nationales Forschungsprogramm 13: Mikro- und Optoelektronik der Schweiz (NFP) .....	395
Programme nationale de recherche 13: La micro et l'optoélectronique en Suisse (PNR) .....	396

## Paginierung – Pagation – Paginatura

Nr. 1	1– 44	Nr. 7	315–354
Nr. 2	45–102	Nr. 8	355–402
Nr. 3	103–150	Nr. 9	403–454
Nr. 4	151–230	Nr. 10	455–500
Nr. 5	231–274	Nr. 11	501–580
Nr. 6	275–314	Nr. 12	581–608